

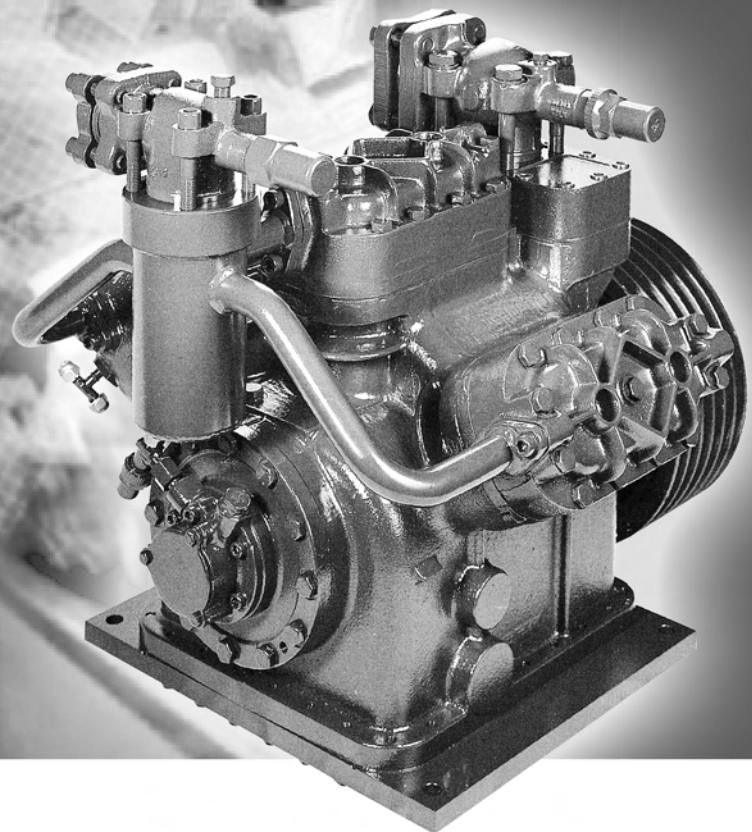


DORIN®

i n n o v a t i o n



2Q | 1HVS | 2GVS
3LVS | 41VS | 51VS
62VS | 67VS | 80VS



- COMPRESSORI TIPO APERTO
- OPEN TYPE COMPRESSORS
- COMPRESSEURS TYPE OUVERTS
- OFFENE KOMPRESSOREN

DORIN s.p.a. produce compressori aperti dal 1932.

Tali compressori sono costruiti con materiali di prima qualità e quindi sono adatti a funzionamenti in condizioni particolarmente gravose.

I compressori sono progettati per offrire il massimo delle prestazioni e particolare cura è stata data alla componente rumorosità.

I compressori dal 2Q2 al 51VS sono realizzati senza pompa dell'olio, mentre gli altri sono equipaggiati da una pompa a lobi ad alta pressione.

DORIN s.p.a. has been producing open compressor since 1932.

These compressors are constructed with the highest quality materials and are therefore suitable for working in particularly hard conditions.

The compressors are designed to offer top performance and special care has been given to the noise component. The compressors from 2Q2 to 51VS are produced without oil pump, while the others are equipped with a high pressure lobe pump.

DORIN s.p.a. produit des compresseurs ouvert depuis 1932.

Ces compresseurs sont construits avec des matériaux de première qualité et sont donc adaptés à de fonctionnement dans des conditions particulièrement pénibles.

Les compresseurs sont conçus pour offrir le maximum des prestations et un soin tout particulier a été apporté à la composante bruit.

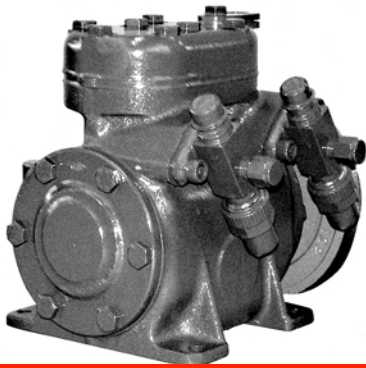
Les compresseurs du 2Q2 au 51VS sont réalisés sans la pompe du huile alors que les autres sont équipés d'une pompe à lobes a haute pression.

Seit 1932 stellt die Firma **DORIN s.p.a.** offene Kompressors her.

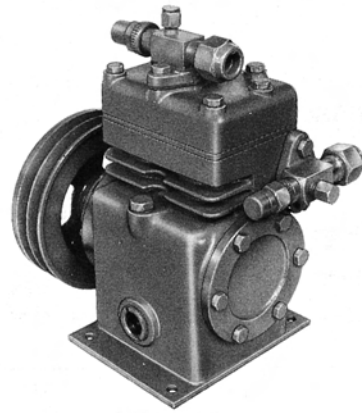
Zu Herstellung dieser Kompressor kommt nur erstklassiges Rohmaterial zur Verwendung dadurch sind die dazu geeignet, unter besonders schwierigen Bedingungen zu arbeiten.

Die Kompressoren sind so ausgelegt, dass sie das Maximum an Leistung erbringen, und besonderes Augenmerk ist auf die Komponente Arbeitsgeräusch gerichtet.

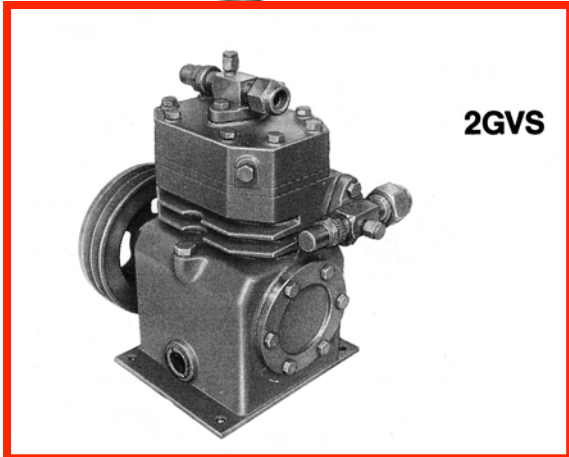
Die Kompressoren 2Q2 bis 51VS sind ohne Ölpumpe ausgeführt, während alle anderen mit einer Hochdruck-Nockensatzpumpe ausgerüstet sind.



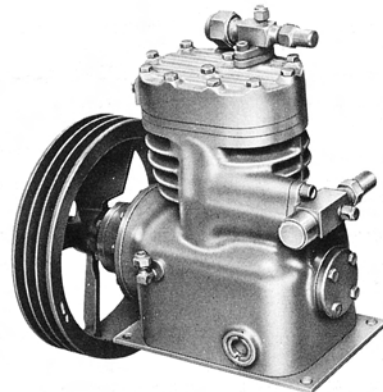
2Q



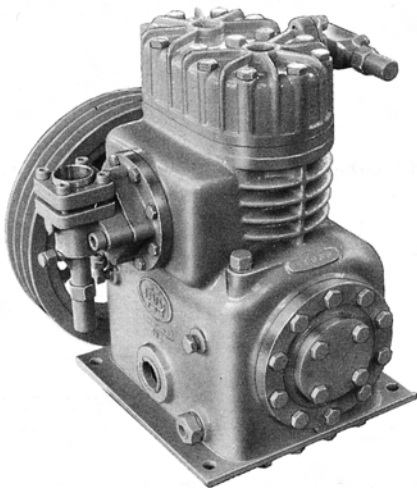
1HVS



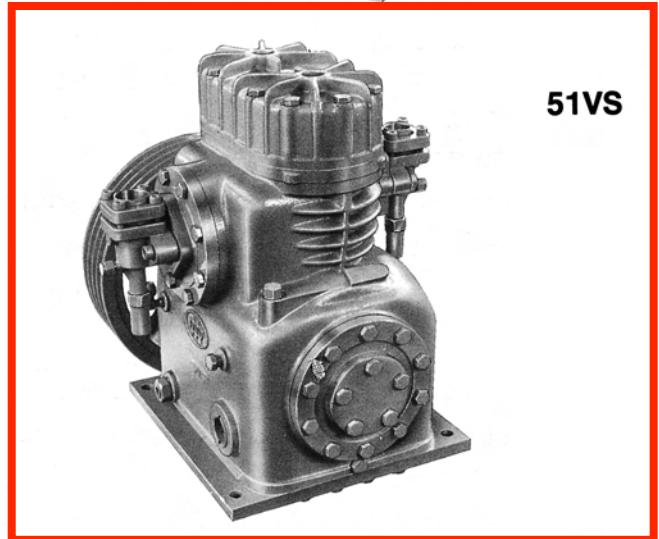
2GVS



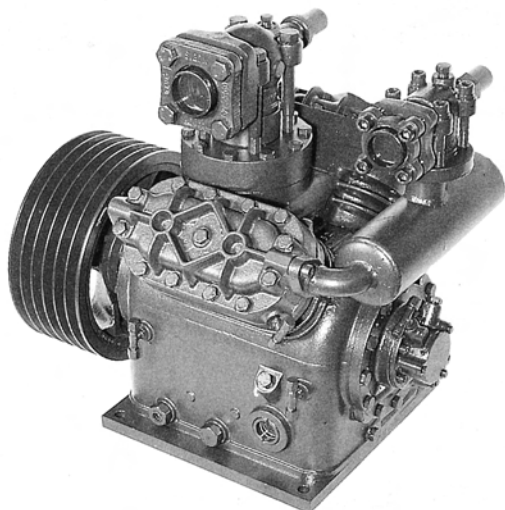
3LVS



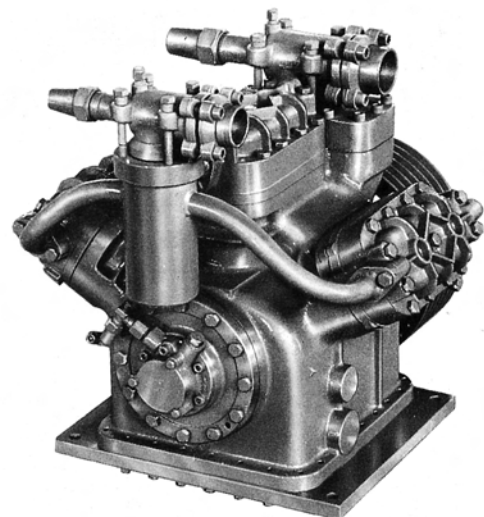
41VS



51VS



**62VS
67VS**



80VS

CARATTERISTICHE COMPRESSORI TIPO APERTO
SPECIFICATION OF OPEN TYPE COMPRESSORS
CARACTERISTIQUES DES COMPRESSEURS TYPE OUVERT
OFFENE KOMPRESSOREN DATEN

TIPO TYPE MODEL	CILIND. CYLIND. ZYLIND.	ALESAG. BORE BOHRUNG	CORSA COURSE STROKE HUB	CILINDRATA CYLINDREE SWEPT VOLUME HUBVOLUMENT	RUB. ASPIR. VANNE ASPIR. SUCT. VALVE SAUGHAHN	RUB. SCARICO VANNE REFOULEMENT DISC. VALVE DRUCKHAHN	VOLANO VOLANT FLYWHEEL SCHWUNG.	OLIO HILE OIL OL	PESO POIDS WEIGHT GEWICHT	GIRI/1' trs/mm	POTENZA ASSORB. PUISSANCE ABSORB. ABSORBED POWER LEISTUNG- ASUFNAHME	
	n,	mm	mm	cm ³	SL	DL	mm ***	kg	kg**	R.P.M. min	U.P.M. max	HP
2Q2	2	38	12	27,21	10s	10s	132-1Z	0,40	11	500	1500	1/3 - 2
2Q3	2	38	15	34,02	10s	10s	132-1Z	0,40	11	500	1500	1/3 - 3
2Q4	2	38	19	43,1	12s	12s	132-1A	0,40	11	500	1500	0.5 - 4
2Q5	2	38	24	54,44	12s	12s	132-1A	0,40	11	500	1500	0.5 - 5
1HVS	2	45	24	76	5/8" - 16	1/2" -12	160-2A	0,50	17	500	1450	0.75 - 4
2GVS	2	60	30	169,5	3/4" - 18	5/8" - 16	160-2A	1	22	500	1450	2 - 7.5
3LVS	2	61	60	350,7	28s*	3/4" - 18	270-3A	1,5	38	500	1300	4 - 15
41VSR	2	74	65	560	28s*	22s	303-3B	3	78	600	1300	5.5 - 20
41VSM/3B	2	74	65	560	35s*	28s	303-3B	3	78	600	1300	5.5 - 20
41VSM/4B	2	74	65	560	35s*	28s	303-4B	3	82	600	1300	5.5 - 20
51VSR	2	88	78	949	35s*	28s	335-4B	4	118	600	1300	10 - 30
51VSM	2	88	78	949	42s*	35s	335-4B	4	118	600	1300	10 - 30
62VS/4B	4	78	65	1245	42s*	28s	310-4B	5,50	154	750	1750	15 - 50
62VS/6B	4	78	65	1245	42s*	28s	310-6B	5,50	154	750	1750	15 - 50
67VS/6B	4	84	65	1440	54s*	35s	310-6B	5,50	154	750	1750	15 - 75
80VS	6	78	65	1865	54s*	42s	310-6SPB	6,50	205	750	1750	15 - 90

* S=Rubinetto a saldare - Solder service valve - Vanne à souder - Schweissenhahn

** Peso lordo con volano - Gross weight with flywheel - Poids brut avec volant - Bruttogewicht mit schwungrad

*** Tipi di cinghie - Belts types - Type de courroies - Riementypen

☆ Il max. regime di giri e condizionato al max. valore di assorbimento dichiarato.

☆ The operating speed should be within the maximum permissible absorbed power as listed.

☆ La vitesse maximale est fonction de l'absorption maximale admissible telle ou indiquée.

☆ Die umdrehungshachstzahl hangt von der leistungshuchstanfuchene ab die erktart ist.

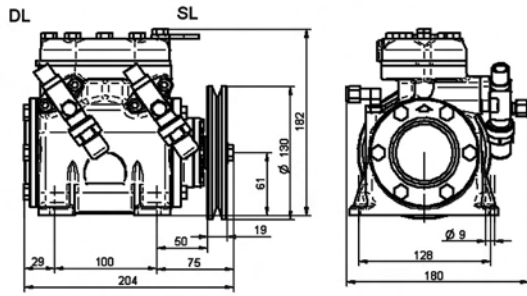
Per particolari applicazioni richiedere informazioni alla casa costruttrice.

For special applications please consult the relevant manufacturer.

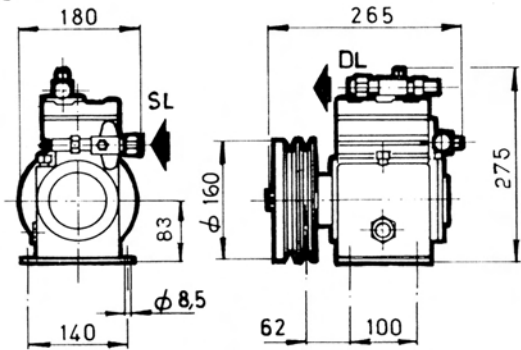
Pour toute application speciale veuillez consulter le constructeur ou son representant.

Für sesondere anwendungsgebiete sind auskünfte bei der herstellerfirma einzuhden.

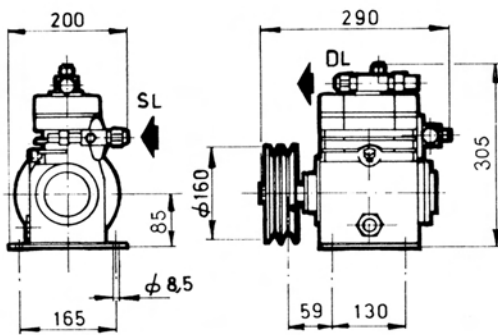
2Q



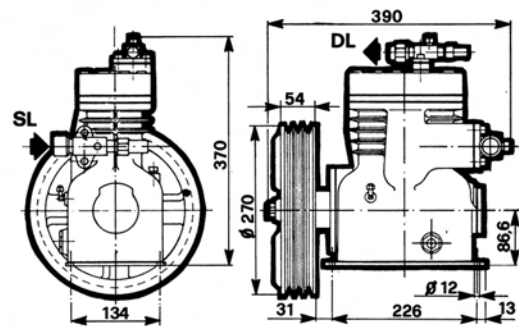
1HVS



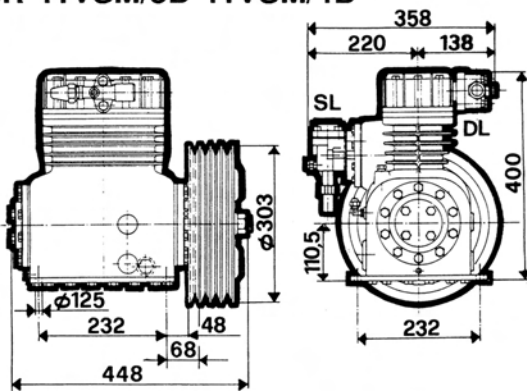
2GVS



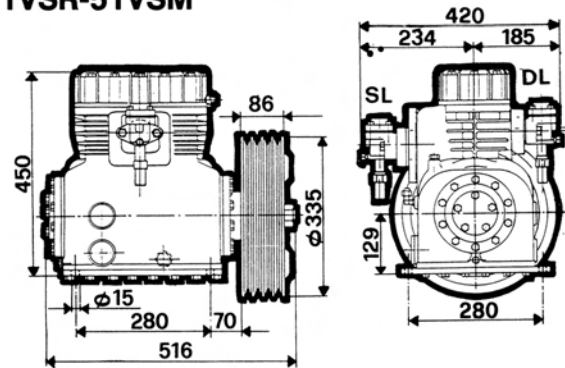
3LVS



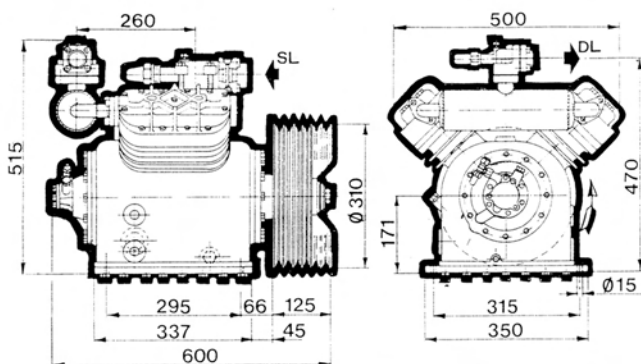
41VSR-41VSM/3B-41VSM/4B



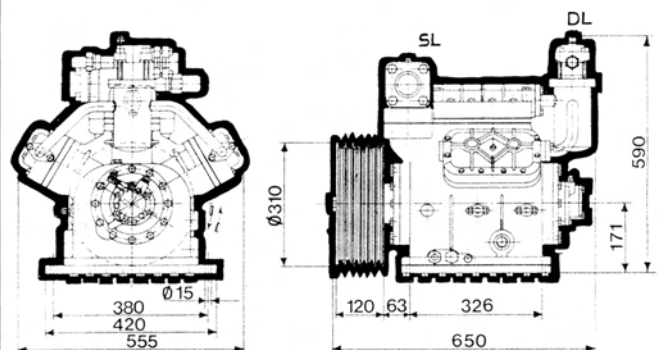
51VSR-51VSM



62VS/4B+67VS/6B



80VS



MODELLO TYPE MODEL	giri/1' R.P.M trs/mm U.P.M.	cm ³	HP-CV-PS potenza da installare power to install puissance a installer zu installierende leistung			temperatura condensazione condensing temperature temperature de condensation kondensation temperatur										
						35°C										
						temperatura evaporaz.-evaporating temp.- temp. Evap.- verdampfungstemp. °C										
			C	S	B	C			S			B				
			10	5	0	-5	-10	-15	-20							
2Q2	800	27	0,5	0,33	0,33	1099	891	717	570	442	335	248				
	1000		0,75	0,5	0,5	1373	1114	897	713	553	419	310				
	1200		0,75	0,5	0,5	1648	1337	1076	855	663	503	372				
	1450		0,75	0,5	0,5	1992	1616	1300	1034	801	608	449				
2Q3	800	34	0,75	0,5	0,33	1384	1123	903	718	557	422	312				
	1000		0,75	0,75	0,5	1730	1403	1129	898	696	528	390				
	1200		1	0,75	0,5	2075	1684	1355	1077	835	634	468				
	1450		1	0,75	0,5	2508	2035	1637	1301	1009	766	566				
2Q4	800	43	0,75	0,5	0,5	1750	1420	1142	908	704	534	395				
	1000		0,75	0,75	0,75	2187	1775	1428	1135	880	668	493				
	1200		1	0,75	0,75	2625	2130	1713	1362	1056	801	592				
	1450		1	0,75	0,75	3172	2573	2070	1646	1276	968	715				
2Q5	800	54	1	0,75	0,5	2198	1783	1435	1140	884	671	496				
	1000		1,5	0,75	0,75	2747	2229	1793	1426	1105	839	619				
	1200		1,5	1	0,75	3296	2674	2152	1711	1326	1006	743				
	1450		1,5	1	0,75	3983	3232	2600	2067	1603	1216	898				
1HVS	800	76	1,5	1,5	0,75	3093	2509	2019	1605	1245	944	697				
	1000		1,5	1,5	75	3866	3137	2524	2006	1556	1180	872				
	1200		2	2	1	4639	3764	3029	2408	1867	1416	1046				
	1450		2	2	1	5606	4548	3659	2909	2256	1711	1264				
2GVS	800	169,5	3	2	2	6553	5317	4278	3401	2637	2001	1478				
	1000		3	3	3	8191	6646	5347	4251	3296	2501	1847				
	1200		4	3	3	9830	7975	6417	5101	3955	3001	2216				
	1450		4	3	3	11877	9636	7753	6164	4779	3626	2678				
3LVS	800	340	7,5	5,5	4	13469	11055	8832	6974	5429	4120	3045				
	1000		7,5	5,5	4	16837	13819	11040	8718	6786	5150	3806				
	1200		-	7,5	5,5	-	-	-	10462	8143	6180	4567				
41VSR	800	560	10	7,5	5,5	22628	18347	14773	11679	9095	6918	5121				
41VSM/3B	1000		15	7,5	5,5	28285	22933	18467	14599	11369	8648	6401				
41VSM/4B	1200		15	10	7,5	33943	27520	22160	17518	13642	10377	7682				
51VSR	800	949	15	15	10	38543	31457	25363	19959	15572	11865	8801				
51VSM	1000		20	15	15	47654	38892	31358	24677	19253	14670	10881				
	1200		25	20	15	58166	47471	38275	30120	23500	17906	13281				
62VS/4B	1000	1245	25	15	15	57672	46940	37939	29909	23215	17570	13017				
	1200		25	20	15	70393	57294	46308	36506	28336	21446	15888				
	1450		30	20	15	84811	69029	55793	43984	34140	25838	19142				
	1750		-	25	20	-	-	-	53220	41309	31264	23162				
67VS/6B	1000	1440	30	20	15	70031	57419	45984	36346	28310	21526	15911				
	1200		40	25	20	85479	70085	56128	44364	34554	26275	19421				
	1450		40	25	20	102987	84440	67624	53451	41632	31657	23398				
	1750		50	40	25	124614	102172	81825	64675	50375	38304	28312				
80VS	1000	1865	40	25	15	91926	75342	60309	47635	37068	28151	20765				
	1200		50	25	20	110311	90410	72370	57162	44482	33781	24918				
	1450		50	30	25	133292	109245	87447	69071	53749	40818	30109				
	1750		-	40	30	-	-	-	83362	64870	49263	36338				

CAPACITA FRIGORIFERA

PUISSANCE FRIGORIFERIQUE

R134a Watt

REFRIGERATING CAPACITY

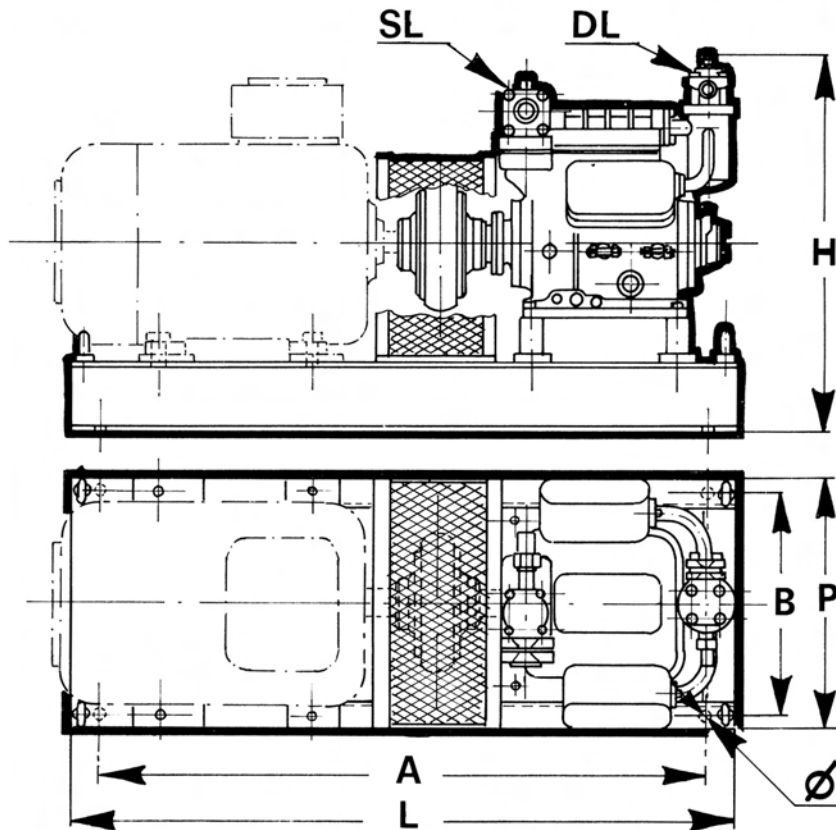
KALTELEISTUNG

MODELLO TYPE MODEL	giri/1' R.P.M trs/mm U.P.M.	cm ³	HP-CV-PS potenza da installare power to install puissance a installer zu installierende leistung			temperatura condensazione condensing temperature temperature de condensation kondensation temperatur							
						45°C							
						temperatura evaporaz.-evaporating temp.- temp. Evap.- verdampfungstemp. °C							
			C	S	B	C			S			B	
			10	5	0	-5	-10	-15	-20				
2Q2	800	27	0,5	0,33	0,33	967	783	628	498	384	290	212	
	1000		0,75	0,5	0,5	1208	979	785	622	480	362	265	
	1200		0,75	0,5	0,5	1450	1174	942	747	576	435	318	
	1450		0,75	0,5	0,5	1752	1419	1139	902	696	525	385	
2Q3	800	34	0,75	0,5	0,33	1217	986	791	627	484	365	267	
	1000		0,75	0,75	0,5	1521	1232	989	784	605	456	334	
	1200		1	0,75	0,5	1826	1479	1187	940	726	547	401	
	1450		1	0,75	0,5	2206	1787	1434	1136	877	661	484	
2Q4	800	43	1	0,75	0,5	1539	1247	1001	793	612	461	338	
	1000		1,5	0,75	0,75	1924	1558	1251	991	765	577	422	
	1200		1,5	1	0,75	2309	1870	1501	1189	918	692	507	
	1450		1,5	1	0,75	2790	2260	1814	1437	1109	836	613	
2Q5	800	54	1	0,75	0,5	1933	1566	1257	996	768	579	424	
	1000		1,5	0,75	0,75	2416	1957	1571	1244	961	724	531	
	1200		1,5	1	0,75	2900	2348	1885	1493	1153	869	637	
	1450		1,5	1	1	3504	2838	2278	1804	1393	1050	769	
1HVS	800	76	1,5	1	1	2721	2204	1769	1401	1082	815	597	
	1000		1,5	1,5	1,5	3401	2754	2211	1751	1352	1019	747	
	1200		2	1,5	1,5	4081	3305	2653	2102	1622	1223	896	
	1450		2	1,5	1,5	4931	3994	3206	2540	1960	1478	1083	
2GVS	800	169,5	4	3	2	5764	4669	3747	2969	2292	1728	1266	
	1000		4	3	3	7205	5836	4684	3711	2864	2160	1582	
	1200		5,5	4	3	8646	7003	5621	4453	3437	2592	1898	
	1450		5,5	4	3	10448	8462	6792	5381	4153	3132	2294	
3LVS	800	340	7,5	5,5	4	11855	9709	7732	6080	4705	3543	2590	
	1000		7,5	5,5	4	14818	12137	9666	7600	5881	4429	3237	
	1200		-	7,5	5,5	-	-	-	9120	7058	5315	3884	
41VSR	800	560	10	10	7,5	19872	16077	12904	10157	7862	5931	4338	
41VSM/3B	1000		15	15	7,5	24840	20096	16131	12696	9828	7413	5422	
41VSM/4B	1200		15	15	10	29808	24115	19357	15235	11793	8896	6507	
51VSR	800	949	20	10	7,5	34207	27829	22342	17485	13544	10224	7489	
	1000		25	15	10	42293	34406	27623	21618	16746	12640	9259	
51VSM	1200		25	15	15	51622	41996	33716	26387	20439	15429	11301	
62VS/4B	1000	1245	30	20	15	51041	41431	33362	26168	20175	15131	11069	
	1200		40	25	20	62300	50571	40721	31941	24625	18468	13510	
	1450		40	25	20	75061	60928	49061	38483	29669	22251	16277	
	1750		-	40	25	-	-	-	46564	35900	26924	19696	
67VS/6B	1000	1440	30	25	15	62153	50797	40508	31842	24623	18548	13539	
	1200		40	25	20	75863	62002	49443	38865	30055	22640	16525	
	1450		40	30	20	91401	74701	59570	46826	36211	27277	19910	
	1750		50	40	25	110596	90388	72080	56659	43815	33005	24091	
80VS	1000	1865	40	30	20	81709	66808	53309	41935	32465	24495	17918	
	1200		50	40	25	98051	80170	63971	50323	38958	29394	21502	
	1450		50	40	25	118478	96872	77298	60806	47074	35517	25981	
	1750		-	50	30	-	-	-	73387	56814	42866	31357	

MODELLO TYPE MODEL	giri/1' R.P.M trs/mm U.P.M.	cm ³	HP-CV-PS potenza da installare power to install puissance a installer zu installierende leistung			temperatura condensazione condensing temperature temperature de condensation kondensation temperatur							
						55°C							
						temperatura evaporaz.-evaporating temp.- temp. Evap.- verdampfungstemp. °C							
			C	S	B	C			S			B	
			10	5	0	-5	-10	-15	-20				
2Q2	800	27	0,75	0,5	0,33	834	675	540	426	327	245	177	
	1000		0,75	0,75	0,5	1043	843	675	533	409	306	222	
	1200		1	0,75	0,5	1251	1012	810	639	491	367	266	
	1450		1	0,75	0,5	1512	1223	979	772	593	444	322	
2Q3	800	34	0,75	0,5	0,33	1051	849	680	537	412	308	224	
	1000		0,75	0,75	0,5	1313	1062	850	671	515	385	279	
	1200		1	0,75	0,5	1576	1274	1020	805	618	463	335	
	1450		1	0,75	0,5	1904	1540	1232	973	747	559	405	
2Q4	800	43	1	0,75	0,5	1329	1074	860	679	521	390	283	
	1000		1,5	0,75	0,75	1661	1343	1075	848	651	488	353	
	1200		1,5	1	0,75	1993	1612	1290	1018	782	585	424	
	1450		1,5	1	0,75	2408	1947	1559	1230	944	707	512	
2Q5	800	54	1,5	1	0,75	1669	1349	1080	852	654	490	355	
	1000		1,5	1,5	0,75	2086	1686	1350	1065	818	612	444	
	1200		2	1,5	1	2503	2024	1620	1279	982	735	532	
	1450		2	1,5	1	3024	2445	1957	1545	1186	888	643	
1HVS	800	76	2	1	1	2348	1899	1520	1200	921	689	500	
	1000		3	1,5	1,45	2936	2374	1900	1500	1151	862	625	
	1200		3	1,5	1,5	3523	2848	2280	1799	1381	1034	749	
	1450		3	1,5	1,5	4257	3442	2755	2174	1669	1249	906	
2GVS	800	169,5	4	3	2	4976	4023	3220	2542	1951	1461	1059	
	1000		4	3	3	6220	5029	4026	3177	2439	1826	1323	
	1200		5,5	4	3	7464	6035	4831	3813	2927	2191	1588	
	1450		5,5	4	3	9019	7292	5837	4607	3537	2647	1919	
3LVS	800	340	10	5,5	4	10256	8380	6651	5204	4001	2985	2153	
	1000		15	5,5	4	12820	10475	8313	6505	5001	3731	2691	
	1200		-	7,5	5,5	-	-	-	7806	6002	4477	3229	
41VSR	800	560	15	10	7,5	17137	13831	11062	8662	6657	4970	3582	
41VSM/3B	1000		15	15	7,5	21421	17289	13828	10828	8321	6212	4477	
41VSM/4B	1200		20	15	10	25705	20746	16593	12994	9986	7455	5372	
51VSR	800	949	20	10	7,5	29885	24249	19398	15108	11628	8701	6298	
51VSM	1000		25	15	10	36949	29981	23983	18679	14376	10758	7786	
51VSM	1200		25	15	15	45100	36594	29274	22800	17547	13131	9504	
62VS/4B	1000	1245	30	20	15	44472	35999	28872	22522	17231	12786	9211	
62VS/6B	1200		40	25	20	54282	43941	35241	27490	21032	15606	11243	
62VS/6B	1450		40	25	20	65400	52940	42459	33121	25340	18802	13545	
62VS/6B	1750		-	40	25	-	-	-	40076	30661	22751	16390	
67VS/6B	1000	1440	40	25	15	54300	44263	35171	27512	21138	15786	11386	
67VS/6B	1200		50	30	20	66278	54027	42929	33581	25801	19269	13898	
67VS/6B	1450		50	30	20	79853	65093	51722	40459	31086	23215	16744	
67VS/6B	1750		75	40	25	96622	78762	62583	48956	37614	28090	20261	
80VS	1000	1865	50	30	20	71561	58416	46505	36471	28121	21109	15340	
80VS	1200		50	40	20	85873	70099	55806	43765	33746	25331	18407	
80VS	1450		60	40	25	103763	84703	67432	52882	40776	30608	22242	
80VS	1750		-	50	40	-	-	-	63824	49212	36941	26844	

GRUPPI DIRETTI
DIRECT UNITS

GROUPES DIRECTS
DIREKTER AGGREGATE



Nomin. HP CV PS	TIPO TYPE MODEL	Compress. Tipo Type Model	Giri/1' T/mm' R.P.M. U.p.M.	m ³ /h	Rub. aspir. Suct. Valve Saughahn	Rub. scarico Vanne refoulement Disc. Valve Druckhahn	Peso netto Poids net Net weight Reinge- weight Kg.	Ingombri Encombrements Overall dimensions Abmessungen mm.			Fori di fissaggio Trous de fixation Fixing hole centres Fixierlocher mm.		
								L	P	H	A	B	Ø
7,5	41D750	41VS	950	31,92	Ø 35s.	Ø 28s.	95	1050	410	520	1000	330	13
10	41D1000	41VS	950	31,92	Ø 35s.	Ø 28s.	102	1050	410	520	1000	330	13
7,5	V35D750*	V35	1450	30,28	Ø 28s.	Ø 22s.	89	900	360	500	800	320	13
10+15	V44D1015*	V44	1450	38,64	Ø 35s.	Ø 28s.	93	900	360	500	800	320	13
10-15	51D1015	51VS	950	54,10	Ø 42s.	Ø 35s.	145	1100	410	600	1000	280	15
15	V54D1500*	V54	1450	46,78	Ø 42s.	Ø 35s.	93	900	360	500	800	320	13
15-20	62D1520	62VS	1450	108,31	Ø 42s.	2x28s.	250	1350	500	660	1250	450	15
25-35	62D2535	62VS	1450	108,31	Ø 42s.	2x28s.	250	1350	500	660	1250	450	15
40-50	67D4050	67VS	1450	125,3	Ø 54s.	Ø 42s.	255	1350	500	660	1250	450	15
40-60	80D4060	80VS	1450	162,3	Ø 54s.	Ø 42s.	345	1500	580	800	1370	500	15

N.B.: Per le rese frigorifere riferirsi a quelle dei compressori relativi riportate sul depliant e rapportando i numeri di giri/1'.

N.B.: For refrigerator efficiency, refer to that of the relative compressors in the leaflets relating the number of the revolutions/ P.M.

N.B.: Pour le rendements frigorifiques, se les reporter à ceux des compresseurs correspondants, indiqués sur les dépliants, et faire le rapport des T/mm.

N.B.: Für die Kühlleistungen ist auf die Leistungen der diesbezüglichen Kompressoren Bezug zu nehmen, die in den Broschüren angegeben sind, wobei das mathematische Verhältnis für die Umdrehungszahl zu berechnen ist.

* Per le rese e gli assorbimenti vedere il catalogo n° 0293/TR (Trasporto).

For the refrigerating capacities and the absorptions see our catalogue n° 0293/TR (Transport).

Pour les rendements et les absorptions voir le catalogue n° 0293/TR (Transport).

Leistungen und Stromaufnahmen entnehmen sie bitte aus dem Katalog n° 0293/TR (Transport).

Le OFFICINE DORIN, che impiegano esclusivamente materiali delle migliori qualità e sono attrezzate per una perfetta lavorazione, s'impegnano a sostituire o riparare gratuitamente quelle parti che durante il normale funzionamento riveleranno difetti nel materiale o nella lavorazione entro UN ANNO dalla data della fattura. L'impegno di cui sopra è escluso ove i difetti di qualsiasi genere derivino da incidenti, manomissioni, inadeguato o cattivo uso o manutenzione. Nessun risarcimento dei danni potrà comunque essere mai richiesto alle OFFICINE DORIN in relazione all'impegno come sopra assunto, che resta esclusivamente limitato alla sola riparazione o sostituzione di pezzi, entro un anno dalla data della fattura. I Rappresentanti o Rivenditori non sono autorizzati ad impegnare le OFFICINE DORIN oltre i limiti dell'impegno suddetto. Le parti difettose dovranno essere consegnate franco nostra officina e saranno spedite franco destino. La bruciatura dell'avvolgimento dello statore rientra nella garanzia annuale purché la bruciatura dipenda da difetto di fabbricazione e non da difetto di alimentazione o di adeguata protezione. Dall'impegno di cui sopra sono escluse le parti che non sono costruite dalle OFFICINE DORIN e cioè i motoventilatori, gli apparecchi di regolazione e di controllo, per i quali varranno naturalmente le specifiche garanzie offerte dalle Ditte costruttrici.

Les OFFICINE DORIN, qui emploient exclusivement des matériaux de première qualité et sont équipées pour une élaboration parfaite, s'engagent à remplacer ou à réparer gratuitement les pièces qui, au cours d'un fonctionnement normal, auraient présenté un vice de construction ou un défaut de matière; ceci pendant UN AN à partir de la date de la facture. Cet engagement n'est pas valable dans le cas où les défauts de tout genre dérivent de fausses manoeuvres d'un mauvais, usage ou d'un entretien inadéquat. En tout cas, aucun dédommagement ne pourra être demandé aux OFFICINE DORIN à propos de l'engagement pris ci-dessus, qui reste exclusivement limité à la réparation ou au remplacement des pièces, pendant un an à partir de la date de la facture. Les représentants ou revendeurs ne sont pas autorisés à engager les OFFICINE DORIN au delà des limites de l'engagement susdit. Les pièces défectueuses devront être envoyées franco à notre usine et les pièces de remplacement seront expédiées franco à destination. Le brûlement de l'enroulement du stator fait partie de la garantie quand cet inconvénient dérive d'un défaut de fabrication et non pas d'un défaut d'alimentation ou de protection appropriée. L'engagement ci-dessus exclut les pièces qui ne sont pas construites par les OFFICINE DORIN, c'est-à-dire, les motoventilateurs les appareils de réglage et de contrôle; naturellement pour ces pièces joueront les garanties spécifiques offertes par les Maisons qui les ont construites.

Warranty

OFFICINE DORIN only use materials of the highest quality and a very high standard of workmanship in their production and will at their discretion replace or repair free of charge any parts which during normal usage prove to be faulty within 12 months from date of their invoice. This warranty does not apply when the defect is due to: accidental damages, misuse, lack of maintenance or lack of appropriate protection. Under no circumstances will DORIN entertain claims for consequential loss or damage persons or property. No third party nor an agent is authorised to alter the terms of this warranty faulty materials are to be returned carriage paid to DORIN Florence. Stator burn-out is included in above warranty when it is a consequence of a production defect and not a misconnection wrong voltage or misprotection. Above commitment does not include components which are not DORIN production, such as fans, protection and control devices for which suppliers warranty only applies.

Da die Firma DORIN ausschließlich beste Materialien bei sorgfältigster Verarbeitung verwendet, verpflichtet sie sich bis zu EINEM JAHR nach Rechnungsdatum für alle, bei ordentlichem Betrieb ausfallenden Teile, kostenlosen Ersatz bzw. Instandsetzung zu leisten. Diese Garantieverpflichtung erlischt bei Schäden die durch mangelhafte Installation, Bedienung und/oder Betrieb, sowie durch Unfälle verursacht werden. Folgeschäden und Nebenkosten werden von der Firma DORIN keinesfalls ersetzt. Die Garantie ist eine reine einjährige Materialgarantie wie oben beschrieben. Händler und Vertretungen sind zu keinen weiteren Zusagen über diese Materialgarantie der Firma DORIN hinaus, autorisiert. Die fehlerhaften Teile sind frachtfrei dem Werk zuzusenden und frachtfrei werden die Austauschteile an den Bestimmungsort zurückgesandt. Durchgebrannte Statorwicklungen sind in der einjährigen Garantie eingeschlossen, wenn sie durch Fabrikationsmängel ausgefallen sind und nicht durch mangelhaften Motorschutz bzw. falsche Netzspannung. Von obiger Verpflichtung sind alle nicht von der Firma DORIN hergestellten Teile ausgeschlossen (Vent. Motoren, Stell- und Kontrollgeräte), die auf Kundenwunsch beigelegt wurden. Für diese Teile gelten die Garantiebedingungen der jeweiligen Hersteller.

CARATTERISTICHE, CAPACITÀ E DIMENSIONI SONO SOGGETTE A VARIAZIONI SENZA PREAVVISO.

SPECIFICATION, CAPACITY AND DIMENSIONAL DATA SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PREVIOUS NOTICE.

CARACTERISTIQUES, RENDEMENTS ET DIMENSIONS SONT SUJETS À DES MODIFICATION SANS AUCUN PRÉAVIS.

AENDERUNGEN DER DATEN, KAPAZITÄT UND ABMESSUNGEN OHNE VORANZEIGE VORBEHALTEN.



N° APE 0707



OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Firenze (Italy)

Tel. +39/055/62321.1 - Fax +39/055/62321.380

www.dorin.com - dorin@dorin.com